



# 2021 基督徒合一祈祷周

常在我的爱里，你们就多结果子。

(约翰福音 15: 5-9)

主显后第二主日 • 2021 年 1 月 17 日

圣雅各主教座堂

加拿大圣公会 • 多伦多教区

# 基督徒合一祈祷周中文联合崇拜礼文

主显后第二主日（绿）

## 圣雅各主教座堂欢迎您！

盼望中文堂可以成为一个爱的港湾

在这里我们一起寻求上帝的真理，一起经历上帝的同在，一起领受上帝的恩典。

但愿荣耀归于圣父、圣子、圣灵：

起初这样，现在这样，以后也这样，永无穷尽。

阿们。

主礼：刘毅凯 牧师

宣召：王莹 牧师

联祷：谢子乐 法政牧师

证道：韩锦昌 牧师

第一守夜诗篇与读经：邓建卫 神父

第一守夜代祷：朱亲贤 传道

第二守夜诗篇与读经：谢子乐 法政牧师

第二守夜代祷：韩锦昌 牧师

第三守夜诗篇与读经：黄绣惠 牧师

第三守夜代祷：王莹 牧师

圣坛服侍：林琼如 先生 • 琴师：王炳姬 女士

HYMN TEXTS ARE REPRODUCED WITH PERMISSION UNDER ONE LICENSE.NET LICENSE #8673, AND WITH PERMISSION UNDER CCC&TSPM, NEW REVISED STANDARD VERSION BIBLE: (NRSV) ANGLICIZED EDITION, COPYRIGHT 1989, 1995, DIVISION OF CHRISTIAN EDUCATION OF THE NATIONAL COUNCIL OF THE CHURCHES OF CHRIST IN THE UNITED STATES OF AMERICA. USED BY PERMISSION. ALL RIGHTS RESERVED. TEXTS FROM THE BOOK OF ALTERNATIVE SERVICES ARE REPRODUCED WITH PERMISSION UNDER COPYRIGHT © 2004 AND TEXTS FROM THE BOOK OF COMMON PRAYER ARE REPRODUCED WITH PERMISSION UNDER COPYRIGHT © 1962 BOTH BY THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA. ALL RIGHTS RESERVED. REPRODUCED UNDER LICENSE FROM ABC PUBLISHING, ANGLICAN BOOK CENTRE, A MINISTRY OF THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA, FROM ANGLICAN LITURGICAL LIBRARY. FURTHER COPYING IS PROHIBITED. V2  
COPYRIGHT © THE AUTHORS ALL RIGHTS RESERVED. NO PART OF THIS MAY BE REPRODUCED, STORED IN A RETRIEVAL SYSTEM BY ANY MEANS. WITHOUT PERMISSION OF THE AUTHORS.

# 静乐

Prayer a Notre Dame

Boellmann

## 始礼 宣召

牧者：常在我的爱里，你们就多结果子。

## 圣诗（全体侍立）

### 圣灵歌\*

崇敬颂赞  
圣 灵

赵紫宸词 1931

中国古词调

齐唱

1. 但愿圣灵刀斧，刺透我心深处，  
2. 但愿圣灵教导，替我深深祈祷，  
3. 但愿圣灵同在，好象太阳光彩，

教我服耶稣，抛去刀枪旗鼓，  
体恤我忧劳，除去我烦崇恼，  
照透我心肝，教我深深拜；

安抚，安抚，不得不降恩主。  
知晓，知晓，爱主过于珍宝。  
神爱，神爱，广大过于云海。  
(阿们)

牧 者：**✿** 愿主耶稣基督的恩惠、上帝的慈爱、圣灵的感动，常与你们众人同在。

会 众：也与你的心灵同在。

牧 者：诸位基督里的弟兄姊妹们，今年基督徒合一祈祷周的主题是由位于瑞士的格朗尚女修会的修女们所选择的“常在我的爱里，你们就多结果子。”

透过耶稣所表述出来的上帝最大的愿望，就是我们能够到他自己的面前来，与主同居。他总是等待着我们，盼望我们能与他在爱中与他联结。如此，我们就必能结出把生命带给众人的果子。

面对与“他人”的不同，我们或许退缩，甚至隔绝。然而，让我们聆听基督是如何呼召我们进入他的爱，如何多结果子。

在接下来的三段祈祷当中，我们一起记念基督的呼召，我们一起转向基督的爱，他是我们生活的中心。

合一的路径由我们与上帝亲密的关系开始。居住在基督爱的同在之中，加增了我们寻求合一的渴望，也增添了我们与他人和好的意愿。

上帝打开了我们，向那些与我们不同的人敞开。这是一颗重要的果子，它医治了我们自己内在的、我们与他人之间的，以及我们与世界的分裂。

牧 者：让我们在平安中向主祈祷：主啊，你是修剪葡萄的人，你用爱呵护我们。你呼召我们去看见每一枝与葡萄树相连的枝子的美丽，就是每一个人的美丽。虽然许多时候其他人的不同常常让我们担忧。当我们退缩到自我之中，我们对你的信心便失落了，敌意也在我们之间生发了。

求主来引导我们的心再一次归向你，赐予我们在你的赦免中生活，如此，我们就可以在一起颂扬你的名。

会 众：阿们。

## 颂赞联祷

牧者：你呼召了我们，愿你在地上被颂扬：愿荣耀归于你！

牧者：我们在地上与万民一起颂扬你，

牧者：我们在地上与万物一起颂扬你。

会众：你呼召了我们，愿你在地上被颂扬：愿荣耀归于你！

牧者：我们在患难与眼泪中颂扬你，

牧者：我们在你的应许与成就中颂扬你。

会众：你呼召了我们，愿你在地上被颂扬：愿荣耀归于你！

牧者：我们在冲突与误解中颂扬你，

牧者：我们在与你的相遇及和好中颂扬你。

会众：你呼召了我们，愿你在地上被颂扬：愿荣耀归于你！

牧者：我们在分歧与分裂中颂扬你，

牧者：我们在生命与死亡之间、在新天新地的诞生中颂扬你。

会众：你呼召了我们，愿你在地上被颂扬：愿荣耀归于你！

# 第一守夜：常在基督里 全人的合一

诗 篇

103

牧 者：我的心哪，你要称颂耶和华。凡在我里面的，也要称颂他的圣名。

会 众：我的心哪，你要称颂耶和华，不可忘记他的一切恩惠。

牧 者：他赦免你的一切罪孽，医治你的一切疾病。

会 众：他救赎你的命脱离死亡，以仁爱和慈悲为你的冠冕。

牧 者：他用美物，使你所愿的得以知足，以致你如鹰返老还童。

会 众：耶和华施行公义，为一切受屈的人伸冤。

牧 者：他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。

会 众：耶和华有怜悯，有恩典，不轻易发怒，且有丰盛的慈爱。

牧 者：他不长久责备，也不永远怀怒。

会 众：他没有按我们的罪过待我们，也没有照我们的罪孽报应我们。

牧 者：天离地何等的高，他的慈爱向敬畏他的人，也是何等的大。

会 众：东离西有多远，他叫我们的过犯，离我们也有多远。

牧 者：父亲怎样怜恤他的儿女，耶和华也怎样怜恤敬畏他的人。

会 众：因为他知道我们的本体，思念我们不过是尘土。

牧 者：至于世人，他的年日如草一样。他发旺如野地的花。

会 众：经风一吹，便归无有。他的原处，也不再认识他。

牧 者：但耶和华的慈爱，归于敬畏他的人，从亘古到永远。他的公义，也归于子子孙孙。

会 众：就是那些遵守他的约，记念他的训词而遵行的人。

牧者：耶和华在天上立定宝座。他的权柄统管万有。

会众：听从他命令成全他旨意有大能的天使，都要称颂耶和华。

牧者：你们作他的诸军作他的仆役行他所喜悦的，都要称颂耶和华。

会众：你们一切被他造的，在他所治理的各处，都要称颂耶和华。我的心哪，你要称颂耶和华。

## 第一段经课（众坐）

牧者：第一段经课记载在 约翰福音 15: 1-17

【约 15:1】 我是真葡萄树，我父是栽培的人。

【约 15:2】 凡属我不结果子的枝子，他就剪去。凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。

【约 15:3】 现在你们因我讲给你们的道，已经干净了。

【约 15:4】 你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子。你们若不常在我里面，也是这样。

【约 15:5】 我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子。因为离了我，你们就不能作什么。

【约 15:6】 人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。

【约 15:7】 你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们所愿意的，祈求就给你们成就。

【约 15:8】 你们多结果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。

【约 15:9】 我爱你们，正如父爱我一样。你们要常在我的爱里。

【约 15:10】 你们若遵守我的命令，就常在我的爱里。正如我遵守了我父的命令，常在他的爱里。

【约 15:11】 这些事我已经对你们说了，是要叫我的喜乐，存在你们心里，并叫你们的喜乐可以满足。

【约 15:12】 你们要彼此相爱，像我爱你们一样，这就是我的命令。

【约 15:13】 人为朋友舍命，人的爱心没有比这个大的。

【约 15:14】你们若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了。

【约 15:15】以后我不再称你们为仆人。因仆人不知道主人所作的事。我乃称你们为朋友。因我从我父所听见的。已经都告诉你们了。

【约 15:16】不是你们拣选了我，是我拣选了你们，并且分派你们去结果子，叫你们的果子常存。使你们奉我的名，无论向父求什么，他就赐给你们。

【约 15:17】我这样吩咐你们，是要叫你们彼此相爱。

牧者：这是主的话语。

会众：感谢上帝。

## 圣诗

Ubi caritas Deus ibi est

A musical score for the hymn 'Ubi caritas Deus ibi est'. It consists of two staves. The top staff is for a soprano or alto voice, and the bottom staff is for a bass or tenor instrument. The key signature is A major (no sharps or flats). The tempo is indicated as quarter note = 56. The lyrics 'U - bi ca - ri - tas et a - mor, u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.' are written below the vocal line. The music features eighth-note patterns and rests.

♪ Where there \_is char-i-ty, self-less love, Where there \_is char-i-ty, God— is tru-ly  
there. / Ten, kur gai-les-tis ir mei-lé, ten, kur gai-les-tis, Die-vasten y-ra. /  
いくつしみあーいの あるところかーみともに

Music: J. Gelineau

© Ateliers et Presses de Taizé, F-71250 Taizé-Communauté

## 静默

(众坐，并在圣诗中安静默祷)

## 代 祷

牧 者：仁爱的上帝，你藉着基督对我们说，“不是你们拣选了我，乃是我拣选了你们。”你寻找我们，你也邀请我们来接受你的爱并且常常住在其中。求你教导我们更深切地回应你的邀请，在更完全的生命中成长。

会 众：我们心里的喜乐是在上帝之中。

牧 者：赐生命的上帝，你呼召我们在世界上颂扬你，并且欢迎他人进入你的恩典之中。愿你慈爱的凝视，飘落在我们每一个人的身上，求主敞开我们，并让我们以我们的本相来彼此接纳。

会 众：我们心里的喜乐是在上帝之中。

牧 者：召聚我们的上帝，你将我们编织在一起，宛如葡萄枝子连于一棵葡萄树，就是你的圣子耶稣。愿你仁爱的圣灵居住在我们中间，在我们本教会的议会中，也在本地合一运动的聚会中，特别是我们华人教会团体中。求主赐给我们一颗以喜乐来欢庆你的心。

会 众：我们心里的喜乐是在上帝之中。

牧 者：葡萄园主的上帝，你呼召我们在我们一切的言行中常在你里面。当我们被你的良善所感动，求你赐给我们在家庭和工作中有所反省。愿我们能铺平分歧的桥梁并克服其间的张力。

会 众：我们心里的喜乐是在上帝之中。

## 行 动：静默

牧 者：很多时候，我们认为祷告是某些我们自己所做的事情，是我们的个人行为。在这个短暂的时刻，让我们一起邀请自己，进入一个内在的宁静之中，从一切的烦嚣、嘈杂和我们生活与思想的扰乱之中转离。在此时此刻的安宁中，这个行为属于上帝。我们只是单纯地被呼召住在上帝的爱中，在他里面歇息。

# 静 默

(众坐，并安静默祷，时长约五分钟)

## 圣 诗

T+M : Grandchamp

Lumière de Dieu

The musical score consists of two staves of music. The first staff starts with a quarter note followed by a half note. The second staff starts with a half note. The lyrics are written below the notes, aligned with the vocal parts. The lyrics are in eight different languages, each numbered 1 through 8.

1. Lu miè - re de Dieu, in - on - de la ter - re,  
2. Komm, gött li - ches Licht, er - leuch - te die Er - de,  
3. Come light, light of God, give light to cre - a - tion,  
4. O god de - lijk licht kom on - der ons wo - nen,  
5. Ó luz do Senh - or que vens so - bre a ter - ra  
6. Kom, Gud, med ditt ljus, och ge - nom - lys värld - den,  
7. Za - plav ce - lou zem, svě - tlo Bo - ží tvá - ře,  
8. Mwa - nga za wa Mungu, u - ja - za un - do - go,

1. vi - si - te nos cœurs et de - meure a - vec nous.  
2. er - füll' un - sre Her - zen, nimm Woh - nung in uns.  
3. en - light en our hearts and re - main with your world.  
4. door - dring de - ze aar - de, daal neer in ons hart.  
5. in - on - da meu ser, per - ma - ne - ce em nós.  
6. och fyll vå - ra hjär - tan, med näär - va - ron din.  
7. vej - di do srd - cí a zú - stá - vej u - nás.  
8. tembe - le a mioyo yetu, na u - ka - e na - si.

## 第二守夜：基督徒可见的合一

### 诗 篇

85

牧 者：耶和华阿，你已经向你的地施恩，救回被掳的雅各。

会 众：你赦免了你百姓的罪孽，遮盖了他们一切的过犯。

牧 者：你收转了所发的忿怒，和你猛烈的怒气。

会 众：拯救我们的上帝阿，求你使我们回转，叫你的恼恨向我们止息。

牧 者：你要向我们发怒到永远吗？你要将你的怒气延留到万代吗？

会 众：你不再将我们救活，使你的百姓靠你欢喜吗？

牧 者：耶和华阿，求你使我们得见你的慈爱，又将你的救恩赐给我们。

会 众：我要听上帝耶和华所说的话。因为他必应许将平安赐给他的百姓，他的圣民。他们却不可再转去妄行。

牧 者：他的救恩，诚然与敬畏他的人相近，叫荣耀住在我们的地上。

会 众：慈爱和诚实，彼此相遇。公义和平安，彼此相亲。

牧 者：诚实从地而生，公义从天而现。

会 众：耶和华必将好处赐给我们。我们的地，也要多出土产。

牧 者：公义要行在他面前，叫他的脚踪，成为可走的路。

## 第二段经课（众坐）

牧 者：第二段经课记载在 哥林多前书 1: 10-13

【林前 1:10】弟兄们，我借我们主耶稣基督的名，劝你们都说一样的话。你们中间也不可分党。只要一心一意彼此相合。

【林前 1:11】因为革来氏家里的人，曾对我提起弟兄们来，说你们中间有分争。

【林前 1:12】我的意思就是你们各人说，我是属保罗的。我是属亚波罗的。我是属矶法的。我是属基督的。

【林前 1:13】基督是分开的吗？保罗为你们钉了十字架吗？你们是奉保罗的名受了洗吗？

牧 者：这是主的话语。

会 众：感谢上帝。

# 圣诗

## 一主、一信、一洗

T : Eph. 4  
M : J. Berthier

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '3'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music features a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes. The first section of lyrics is: "There is one Lord one faith, one bap - ti - sm ;". The second section continues: "there is one God who is Fa - ther of all." The music concludes with a double bar line and repeat dots.

*Un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême,  
un seul Dieu qui est Père de tous.*

## 静默

(众坐，并在圣诗中安静默祷)

## 代祷

牧者：圣灵啊，你曾参与创造世界，并诞生了教会。恳求你来到我们的心中，并以微声在我们心里祷告，正如耶稣在他受难当晚向圣父所祷告的一般：“使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我里面。叫世人可以信你差了我来。”

会众：上主，求你垂怜。

牧者：主耶稣啊，和平之君，求你点燃在我们里面的爱，如此，教会中的各种怀疑、蔑视和误解就都得以止息。愿主使那分隔我们的墙倒塌。

会众：上主，求你垂怜。

牧 者：圣灵啊，众人的安慰者，求你使我们打开饶恕及和好的心，并把我们漂泊的心带回家。

会 众：上主，求你垂怜。

牧 者：主耶稣啊，你有一颗柔和谦卑的心。求主恩赐我们知晓自己灵里的贫穷，我们就可以领受你出人意外的恩典。

会 众：上主，求你垂怜。

牧 者：圣灵啊，你从不撇弃那些为了福音的忠心而受到逼迫的人们。求主赐给他们力量和勇气，也坚固那些愿意帮助他们的人们。

会 众：上主，求你垂怜。

## 行 动 · 分享平安的记号

牧 者：主呼召我们在我们中间彼此联合。他赐给我们他的平安，并邀请我们去别人分享。让我们与我们身边的人分享一个从主而来平安的记号。让我们一起互祝平安。

牧 者：愿主的平安常与你们同在。

会 众：也与你的心灵同在。

(大家互祝平安)

# 圣诗

T+M : Grandchamp

Lumière de Dieu

1. Lu miè - re de Dieu, in - on - de la ter - re,  
2. Komm, gött li - ches Licht, er - leuch - te die Er - de,  
3. Come light, light of God, give light to cre - a - tion,  
4. O god de - lijk licht kom on - der ons wo - nen,  
5. Ó luz do Senh - or que vens so - bre a ter - ra  
6. Kom, Gud, med ditt ljus, och ge - nom - lys värl - den,  
7. Za - plav ce - lou zem, svě - tlo Bo - ží tvá - ře,  
8. Mwa - nga za wa Mungu, u - ja - za un - do - go,

1. vi - si - te nos cœurs et de - meure a - vec nous.  
2. er - full' un - sre Her - zen, nimm Woh - nung in uns.  
3. en - light en our hearts and re - main with your world.  
4. door - dring de - ze aar - de, daal neer in ons hart.  
5. in - on - da meu ser, per - ma - ne - ce em nós.  
6. och fyll vå - ra hjär - tan, med näär - va - ron din.  
7. vej - di do srd - cí a zů - stá - vej u nás.  
8. tembe - le a mioyo yetu, na u - ka - e na - si.

## 第三守夜：万民及万物的合一

### 诗篇

96

牧者：你们要向耶和华唱新歌。全地都要向耶和华歌唱。

会众：要向耶和华歌唱，称颂他的名，天天传扬他的救恩。

牧者：在列邦中述说他的荣耀，在万民中述说他的奇事。

会众：因耶和华为大，当受极大的赞美。他在万神之上当受敬畏。

牧者：外邦的神都属虚无。惟独耶和华创造诸天。

会众：有尊荣和威严在他面前。有能力与华美在他圣所。

牧者：民中的万族阿，你们要将荣耀能力归给耶和华，都归给耶和华。

会众：要将耶和华的名所当得的荣耀归给他，拿供物来进入他的院宇。

牧 者：当以圣洁的妆饰，敬拜耶和华。全地要在他面前战抖。

会 众：人在列邦中要说，耶和华作王，世界就坚定，不得动摇。他要按公正审判众民。

牧 者：愿天欢喜，愿地快乐。愿海和其中所充满的澎湃。

会 众：愿田和其中所有的都欢乐。那时林中的树木，都要在耶和华面前欢呼。

牧 者：因为他来了。他来要审判全地。他要按公义审判世界，按他的信实审判万民。

### 第三段经课（众坐）

牧 者：第三段经课记载在 启示录 7: 9-12

【启 7:9】 此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国各族各民各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝。

【启 7:10】 大声喊着说，愿救恩归与坐在宝座上我们的上帝，也归与羔羊。

【启 7:11】 众天使都站在宝座和众长老并四活物的周围，在宝座前，面伏于地，敬拜上帝，

【启 7:12】 说，阿们。颂赞，荣耀，智慧，感谢，尊贵，权柄，大力，都归与我们的上帝，直到永永远远。阿们。

牧 者：这是主的话语。

会 众：感谢上帝。

## 圣诗

♩-66

### Ô toi l'au-delà de tout

O toi, l'au-de-là de tout, quel esprit peut te sai-sir? Tous les  
êtres te cé-lè-brent, le dé-sir de tous a-spi-re vers toi. O

(You who are beyond all things, what mind can grasp you? All that lives celebrates you; the desire of all reaches out towards you. / Oh tú, el más allá de todo, ¿qué espíritu puede comprenderte? Todos los seres te celebran, el deseo de todos aspira a ti. / Tu che sei oltre ogni cosa, chi potra' mai afferrarti? Ogni creatura ti onora; verso te i desideri di tutti. / O du, der alles überragt, wie kann unser Verstand dich schauen? Jedes Wesen jubelt dir zu; allen gemeinsam ist die Sehnsucht nach dir. / Tyś jest ponad wszystko, jakiż duch Cię ogarnie? Wszystkie stworzenia wystawiają Ciebie, wszyscy Ciebie pragną. S. Grégoire de Nazianze)

Music: Taizé

© Ateliers et Presses de Taizé, Le Bourg, 71250 TAIZE, FRANCE

## 静默

(众坐，并在圣诗中安静默祷)

## 证道

## 代祷

牧者：赐生命的上帝，你以你的形象和样式创造了每一个人。我们颂扬你赐给我们许多不同的文化、信仰的表达方式、传统和以及不同的种族。求主赐给我们常常有勇气去反对在种族、阶级、性别以及宗教上的不公正与仇恨。

会众：平安的上帝，仁爱的上帝，我们的希望在你里面！

牧 者：仁慈的上帝，你在基督里显示给我们，让我们知道，我们在你的里面是合而为一的。求你教导我们在世界之中活出这恩赐，以至于每一个人都能彼此聆听、和平共处。

会 众：平安的上帝，仁爱的上帝，我们的希望在你里面！

牧 者：主耶稣啊，你进入了这个世界，完全分享了我们的人性。你知道人生之中的艰难以许多不同的形式体现出来。愿慈悲的圣灵感动我们来与那些需要的人分享我们的时间、生命和财物。

会 众：平安的上帝，仁爱的上帝，我们的希望在你里面！

牧 者：圣灵啊，你听见了一切被造物受伤害的忿怒，和那些已经遭受因不同变化而受苦的哭泣。求你带领我们，更新我们的行为。教导我们学习尊重你的创造，并与一切你所造之物和平相处。

会 众：平安的上帝，仁爱的上帝，我们的希望在你里面！

## 行 动 · 点燃合一的蜡烛

牧 者：我们蒙召成为上帝医治与和好之爱的使者。只有当我们在上帝的里面，联于耶稣基督那真葡萄树，这使命才能结出果实。当我们更加靠近上帝的时候，我们也彼此更近。

让我们设想在地上有一个圆圈。假设这个圆圈就是世界。

中心所代表的是上帝。走到中心不同的途径所代表的是人们透过耶稣基督所产生的不同的表达方式。当人们在这世界之中生活，并渴慕与上帝亲近，可以走向圆圈的中心……

这个形象表达了越走向中心，就越靠近上帝，同时，人们也越发彼此靠近。

人们与上帝之间的距离，也更加近了。

# 静 默

(全体侍立，安静默祷)

## 主祷文

牧 者：现在遵照我们救主基督的教训，我们同心祈祷说：

会 众：我们在天上的父，愿人都尊祢的名为圣。愿祢的国降临。愿祢的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，直到永远。阿们。

## 圣 诗

T+M : Grandchamp

### Lumière de Dieu

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in French, and the bottom staff is in English. Both staves have lyrics corresponding to the melody. The lyrics are as follows:

**French (Top Staff):**

1. Lu miè - re de Dieu, in - on - de la ter - re,
2. Komm, gött li - ches Licht, er - leuch - te die Er - de,
3. Come light, light of God, give light to cre - a - tion,
4. O god de - lijk licht kom on - der ons wo - nen,
5. Ó luz do Senh - or que vens so - bre a ter - ra
6. Kom, Gud, med ditt ljus, och ge - nom - lys värld - den,
7. Za - plav ce - lou zem, svě - tlo Bo - ží tvá - ře,
8. Mwa - nga za wa Mungu, u - ja - za un - do - go,

**English (Bottom Staff):**

1. vi - si - te nos cœurs et de - meure a - vec nous.
2. er - füll' un - sre Her - zen, nimm Woh - nung in uns.
3. en - light - en our hearts and re - main with your world.
4. door - dring de - ze aar - de, daal neer in ons hart.
5. in - on - da meu ser, per - ma - ne - ce em nós.
6. och fyll vå - ra hjär - tan, med nära - va - ron din.
7. vej - di do srd - cí a zú - stá - vej u nás.
8. tembe - le a mioyo yetu, na u - ka - e na - si.

牧 者：灵性与团契是密不可分的，祷告与行动也彼此相属。当我们住在基督里，我们就领受了从他而来的勇气与智慧的灵，来反对一切不公义和压迫。我们一起祷告：

会 众：我们祈祷，让上帝做王。每天都让上帝的话语如同我们的呼吸，充满我们的工作与休憩。在万物之中维护内在的宁静，我们便能住在基督里。让那主在登山宝训中八福的教导充满我们，喜乐、纯洁、怜悯。

## 祝 福（全体侍立）

牧 者：成为一体，这样世界可以信！

牧 者：居住在他的爱里，你们要进入世界并结出这爱的果子。

牧 者：愿赐希望的上帝用各样的喜乐和信心里各样的平安充满你们。

牧 者：这样我们就可以由圣灵的力量充满希望。

牧 者：愿上帝所赐出人意外的平安，保守你们的心怀意念，

牧 者：使你们认识并敬爱上帝，和上帝的圣子我主耶稣基督。

牧 者：又愿全能的上帝，圣父，圣子，圣灵，所赐的福，降在你们中间，常与你们同在。

会 众：阿们。

## 殿 乐

*Toccata*

*Alphonse Mailly*



# The Cathedral Church of St. James

*Diocese of Toronto · Anglican Church of Canada*

圣雅各座堂地址: 65 Church Street, Toronto, Ontario  
M5C 2E9 Canada

附近地铁站: King Station

圣雅各座堂中文崇拜时间: 周日上午 8:00, 9:00, 11:00,  
(附有儿童主日学)  
中文崇拜每周日下午 1 点 30 分

欢迎您浏览我们的网站:

<https://stjamescathedral.ca/ministries/mandarin-ministry/>

以及我们的 Youtube 频道:

<https://www.youtube.com/channel/UCELdWVRoYFLqRiMz4oUFKJA>

联络电话: 647-782-0055, 416-277-1126

微信号: FatherJames, Morning4162771126

联系人: Fr. James Liu 刘毅凯 牧师

The Rev'd Morning Wang 王莹 牧师



微信扫一扫

